

## Translator Profile

- **Native languages:** English / German bilingual (English primary)
- **Language pairs:** Chinese > English  
German > English  
Chinese > German (secondary)  
English > German (secondary)
- **Services:** Translation, subtitling, transcription of English & German
- **Specializations:** Literary translations  
Religion  
Journalism  
Sociology  
History
- **Software:** TRADOS Studio, OmegaT+, Translator Toolkit & all Office products

## Translation History

- **The Blade of Silence** – Translation of 《暗河》 by 雷米 [ISBN 978-1492799566]
- **The Wandering Earth, Classic Sci-Fi Collection** (刘慈欣 collection) [ISBN 978-1489502858]
- **With Her Eyes** – Translation of 《带上她的眼睛》 by 刘慈欣 [ASIN B008RZ544W]
- **Devourer** – Translation of 《吞食者》 by 刘慈欣 [ASIN B007JL60BQ]
- **Sun of China** – Translation of 《中国太阳》 by 刘慈欣 [ASIN B007PEYJF6]
- **Curse 5.0** – Translation of 《太原之恋（太原诅咒）》 by 刘慈欣 [ASIN B00CSVKNKRE]
- **Wages of Humanity** – Translation of 《赡养人类》 by 刘慈欣 [ASIN B00CSW0UZI]
- **Of Ants and Dinosaurs** – Translation of 《白垩纪往事》 by 刘慈欣 [ASIN B00838GX52]
- **The Wandering Earth** – Translation of 《流浪地球》 by 刘慈欣 [ASIN B007JL6IYU]
- **The Micro-Age** – Translation of 《微纪元》 by 刘慈欣 [ASIN B007MJLSZ8]
- **Mountain** – Translation of 《山》 by 刘慈欣 [ASIN B007V3M9TO]
- **The Longest Fall** – Translation of 《地球大炮》 by 刘慈欣 [ASIN B008RZ56LS]
- **Non-literary Translations:**
  - Articles on religion and culture for Taiwanpedia, Two academic essays on film theory, Academic sociological essay, CRM / ERP software translation, Technical inspection documents, Dog training website & course materials, Academic essay on European copyright law, various post-editing & translation projects for SDL, as well as numerous short translations (product testing documents, birth certificates, policy documents, etc.)

## Biographical Information

- Born in Geneva, Switzerland, started school in Long Island, NY, USA; Completed M.A. (Comparative religious studies, China Studies, Psychology) in Bonn, Germany; Currently residing in Wellington, New Zealand
- Working as a freelance translator since 2009
- **Personal publication history:** “Waiting” in: “Big Book of New Short Horror”, Pill Hill Press 2011, “Perihelion” in: “The Fringe Magazine”, 2011, “Hero’s Feast” in: “Big Pulp”, 2012, “UnRelative”, in “Nihilist Sci-Fi”, 2012 “As Horizons End”, picked up by: “Shelter of Daylight”, 2013.